

JE T'AIME

Tom Jobim, Chico Buarque

Traduction libre par HMdO

Ah, alors que l'on a perdu la notion du temps
Étant donné qu'ensemble on a jeté tout au vent
Raconte-moi comment je dois partir.

Vois, après te faire connaissance, j'suis devenu rêveur,
[fis un tas de sottise, mon p'tit bonheur
J'ai brisé avec le monde, et j'ai brulé mes vaisseau
Dis-moi maintenant où vais-je navigué dans eau?

Si, nous, dans les folies de jeunesse aux nuits éternelles
On a déjà beaucoup mélangé nos jambres au naturel
Reconte-moi avec quel sorte de jambres je dois marcher

Alors que t'a renversé notre bonne chance par terre
tandis que dans la pêle-mêle de ton cœur qui serre
Mon sang s'est trompé de veine et s'est paumé

Comment, si dans la bagarre de l'armoir incrusté
Mon complet enlace encore ta robe – ils sont mêlés
Et ma chaussure est encore dessus la tienne...

Alors, si nous nous aimons tel deux païens
Tes seins sont encore tenus par mes mains
Explique-moi donc avec quel tête je dois sortir

Non, je pense que tu te fais jouer la folle
Je t'ai donné mes yeux pour les retenir
Alors, apprend-moi comme je peux partir...